

# DF.21

## 793944



- PURGEUR DE CIRCUIT DE FREIN
- BRAKE SYSTEM BLEEDER
- ENTLÜFTUNGSGERÄT FÜR BREMSANLAGEN
- REMONTLUCHTINGSSET
- SANGRADOR DEL CIRCUITO DE FRENO
- DEPURATORE DI CIRCUITO FRENANTE
- PURGADOR DE CIRCUITO DE TRAVAGEN
- URZĄDZENIE DO WYMIANY PŁYNU HAMULCOWEGO
- APPARAT TIL UDLÜFTNING AF BREMSEKREDSLØB
- ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ ΥΓΡΩΝ ΦΡΕΝΩΝ



**DOT 4 DOT 5.1 = OK**



**DOT 5 - LHM = NON / NO**

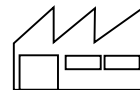
Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guia de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo  
Manual de instruções  
Instrukcja obsługi  
Brugsanvisning  
Οδηγίες χρήσεως  
**NU-DF.21/0407**

 **FACOM**®



FR. Respecter la consigne de pression donnée par le constructeur.  
 EN. Observe the pressure rating provided by the manufacturer.  
 DE. Beachten Sie die Anweisung des Herstellers zum Druck.  
 NL. Neem de door de fabrikant gegeven drukwaarde in acht.  
 ES. Respetar la consigna de presión dada por el fabricante.

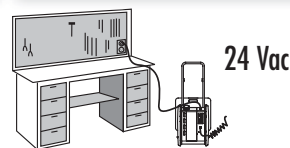
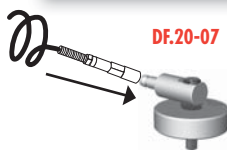
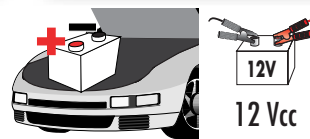
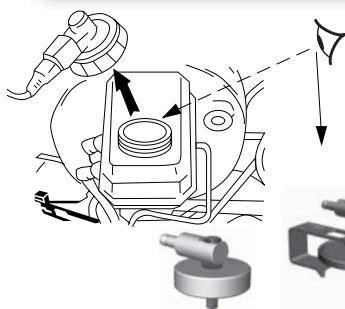
IT. Rispettare il valore di pressione raccomandato dal costruttore.  
 PO. Respeitar a instrução de pressão fornecida pelo construtor.  
 PL. Przestrzegać wartości zadanej ciśnienia podanej przez producenta.  
 DK. Producentens instruktioner om anvendelse af tryk skal overholdes.  
 GR. Τηρήστε την προδιαγραφή πίεσης που δίνεται από τον κατασκευαστή.



1

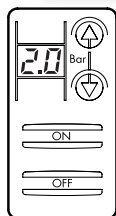
2

3



4

5

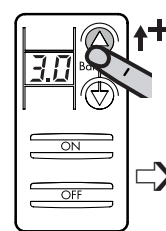
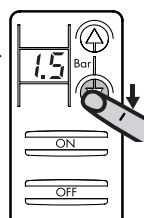


2.0 = OK → 6

~~2.0 = OK~~

0.5 bar

3.0 bars

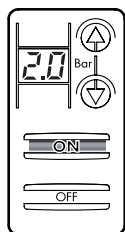
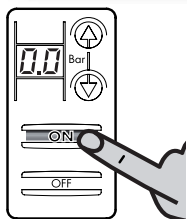


6

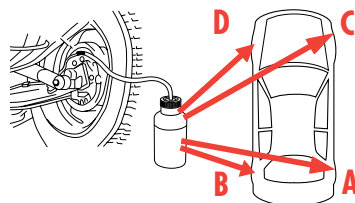
6

7

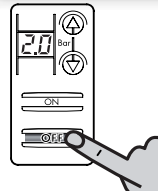
8



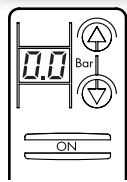
2.0 bars = OK



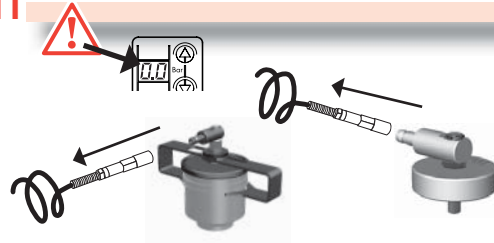
9



10

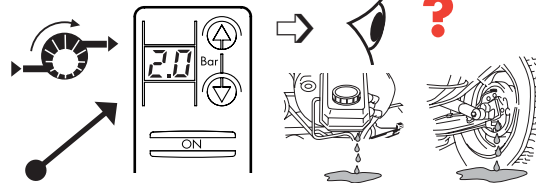
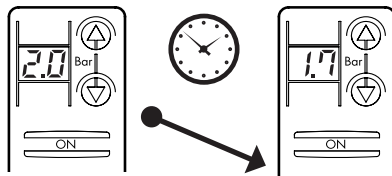


11



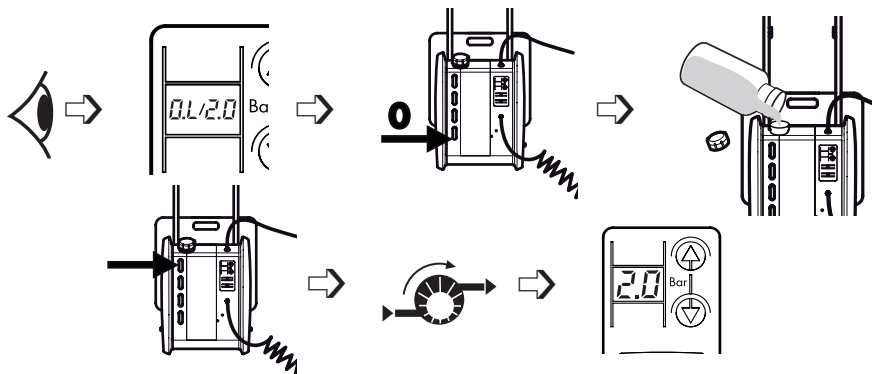
FR. INDICATION DE FUITE.  
EN. LEAK INDICATION.  
DE. LECKANZEIGE.  
NL. LEKINDICATOR.  
ES. INDICACIÓN DE FUGA.

IT. INDICAZIONE DI PERDITA.  
PO. INDICAÇÃO DE FUGA.  
PL. WSKAŹNIK PRZECIEKU.  
DK. VISNING AF UTÆTHED.  
GR. ΕΝΔΕΙΞΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ.



FR. Redémarrage automatique après remplissage.  
EN. Automatic restart after filling.  
DE. Automatischer Neustart nach dem Auffüllen.  
NL. Automatische herstart na het vullen.  
ES. Rearranque automático después de llenado

IT. Riavvio automatico dopo il riempimento  
PO. Rearranque automático após enchimento  
PL. Ponowne uruchomienie automatyczne po napełnieniu.  
DK. Automatisk genstart efter opfyldning.  
GR. Αυτόματη επανεκκίνηση μετά τη γέμωση



12 kg



OPTION  
OPTION  
WAHL  
DE KREUSE  
OPCIÓN

OPZIONE  
OPÇÃO  
OPCJA  
EKSTRAUDSTYR  
ΠΡΑΙΠΕΤΙΚΑ



#### DECLARATION CE DE CONFORMITE

NOUS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT :  
**DF.21 – PURGEUR DE CIRCUIT DE FREIN** Marque **FACOM** EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES EUROPEENNES SUIVANTES :  
- DIRECTIVE « CEM » 89/336/CEE MODIFIEE PAR LA DIRECTIVE 93/68/CEE  
ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES HARMONISEES SUIVANTES : EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### EC statement of compliance:

WE, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, STATE UNDER OUR LIABILITY THAT THE FOLLOWING PRODUCTS:  
**DF.21 – BRAKE SYSTEM BLEEDER** by **FACOM** COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:  
- “EMC” DIRECTIVE 89/336/CEE AMENDED BY DIRECTIVE 93/68/CEE  
AND COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING HARMONISED EUROPEAN STANDARDS: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### Konformitätserklärung CE :

WIR, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKREICH, BESCHENIGEN HIERMIT IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE ERZEUGNISSE:  
**DF.21 – ENTLÜFTUNGSGERÄT FÜR BREMSANLAGEN** Marke **FACOM** MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ÜBEREINSTIMMEN:  
- „EMV-RICHTLINIE“ 89/336/EWG GEÄNDERT DURCH DIE RICHTLINIE 93/68/EWG  
UND MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORMEN ÜBEREINSTIMMEN: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### Overeenkomstigheidsverklaring:

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIJK, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE PRODUCTEN:  
**DF.21 – REMONTLUCHTINGSSET** Merk **FACOM** VOLDOEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN:  
- “ EMC-RICHTLIJN “ 89/336/EEG GEWIJZIGD DOOR DE RICHTLIJN 93/68/EEG / EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### Declaración de conformidad:

NOSOTROS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS:  
**DF.21 – SANGRADOR DEL CIRCUITO DE FRENO** Marca **FACOM** SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS:  
- DIRECTIVA “CEM” 89/336/CEE MODIFICADA POR LA DIRECTIVA 93/68/CEE  
Y SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES NORMAS EUROPEAS ARMONIZADAS: - EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### Dichiarazione di conformità :

LA SOTTOSCRITTA, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE I PRODOTTI :  
**DF.21 – DEPURATORE DI CIRCUITO FRENANTE** Marca **FACOM** SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE :  
- DIRETTIVA “ CEM “ 89/336/CEE MODIFICATA DALLA DIRETTIVA 93/68/CEE  
E SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI NORME EUROPEE ARMONIZZATE : EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### Declaração de conformidade:

NÓS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARAMOS A NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE SOBRE OS PRODUTOS:  
**DF.21 – PURGADOR DE CIRCUITO DE TRAVAGEN** Marca **FACOM** ESTÃO EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS EUROPEIAS:  
- DIRECTIVA “CEM” 89/336/CEE MODIFICADA PELA DIRECTIVA 93/68/CEE  
E ESTÃO EM CONFORMIDADE ÁS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE NORMAS EUROPEIAS HARMONIZADAS EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI

MY, FACOM SA, 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCJA, OŚWIADCZAMY NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT:  
**DF.21 – URZĄDZENIE DO WYMIANY PŁYNU HAMULCOWEGO** Marki **FACOM** JEST ZGODNE Z ROZPORZĄDZENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH :  
**DYREKTYWA « ZGODNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA » 89/336/CEE MODYFIKOWANA DYREKTYWĄ 93/68/CEE**  
JEST ZGODNA Z ROZPORZĄDZENIAMI NASTĘPUJĄCYCH ZHARMONIZOWANYCH NORM EUROPEJSKICH : EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### Overensstemmelseerklæring:

VI, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIG, ERKLÆRER UNDER VORES EGET ANSVAR, AT PRODUKTERNE :  
**DF.21 – APPARAT TIL UDLUFTNING AF BREMSEKREDSLØB** Mærket **FACOM** OVERHOLDER BESTEMMELSENE I FØLGENDE EUROPEISKE DIREKTIVER:  
- EMC-DIREKTIV 89/336/EØF ÆNDRET AF DIREKTIV 93/68/EØF  
OG OVERHOLDER BESTEMMELSENE I DE FØLGENDE HARMONISEREDE EUROPEISKE NORMER: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΕΜΕΙΣ, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΟ ΑΠΟΛΥΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΜΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:  
**DF.21 – ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ ΥΠΡΟΝ ΦΡΕΝΩΝ** Μάρκας **FACOM** ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ:  
- ΟΔΗΓΙΑ «CEM» 89/336/CEE ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 93/68/CEE  
ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ: EN 61000-6-2 Ed. 2001 - EN 61000-6-4 Ed. 2001



Le Directeur Qualité FACOM  
The FACOM Quality Manager

C. DEY